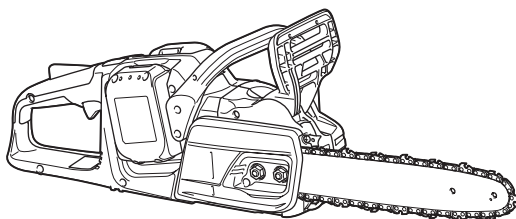


РУКОВОДСТВО ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ



# Цепная пила с питанием от аккумуляторной батареи

DUC305  
DUC355  
DUC405



Прочтите перед использованием.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель:  |                   | DUC305                          | DUC355 | DUC405 |
|--|-------------------|---------------------------------|--------|--------|
| Общая длина (без пильной шины)                 |                   | 443 мм                          |        |        |
| Номинальное напряжение                         |                   | 36 В пост. тока                 |        |        |
| Масса нетто                                    |                   | 4,6 – 5,5 кг                    |        |        |
| Стандартная длина направляющей шины            |                   | 300 мм                          | 350 мм | 400 мм |
| Рекомендуемая длина направляющей шины          |                   | 300 - 400 мм                    |        |        |
| Применимый тип пильной цепи (см. таблицу ниже) |                   | 90PX<br>91PX                    |        |        |
| Звездочка                                      | Количество зубьев | 6                               |        |        |
|  | Шаг               | 3/8"                            |        |        |
| Скорость цепи                                  |                   | 0 - 20 м/с<br>(0 - 1 200 м/мин) |        |        |
| Объем маслобака                                |                   | 200 см <sup>3</sup>             |        |        |

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2014.

## Подходящий блок аккумулятора

BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- В зависимости от региона вашего проживания некоторые блоки аккумуляторов, перечисленные выше, могут быть недоступны.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов. Использование других блоков аккумуляторов может привести к травме и/или пожару.

## Пильная цепь и пильная шина








| Тип пильной цепи             |                    | 90PX                       |        |        |
|------------------------------|--------------------|----------------------------|--------|--------|
| Количество приводных звеньев |                    | 46                         | 52     | 56     |
| Пильная шина                 | Длина пильной шины | 300 мм                     | 350 мм | 400 мм |
|                              | Длина распила      | 275 мм                     | 330 мм | 370 мм |
|                              | Шаг                | 3/8"                       |        |        |
|                              | Измеритель         | 1,1 мм                     |        |        |
|                              | Тип                | Шина с концевой звездочкой |        |        |

| Тип пильной цепи             |                    | 91PX                       |        |        |
|------------------------------|--------------------|----------------------------|--------|--------|
| Количество приводных звеньев |                    | 46                         | 52     | 56     |
| Пильная шина                 | Длина пильной шины | 300 мм                     | 350 мм | 400 мм |
|                              | Длина распила      | 275 мм                     | 330 мм | 370 мм |
|                              | Шаг                | 3/8"                       |        |        |
|                              | Измеритель         | 1,3 мм                     |        |        |
|                              | Тип                | Шина с концевой звездочкой |        |        |

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте подходящее сочетание пильной шины и пильной цепи. Несоблюдение этой рекомендации может привести к травме.

## СИМВОЛЫ

Ниже приведены символы, используемые для обозначения. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.

|  |  |
|--|--|
|  | Прочитайте руководство по эксплуатации.  |
|  | Надевайте защитные очки.   |
|  | Используйте средства защиты слуха.   |
|  | Надевайте каску, защитные очки и используйте средства защиты слуха.  |
|  | Используйте надлежащие средства защиты для ног и рук.  |
|  | Беречь от влаги.   |
|  | Максимально допустимая длина среза   |
|  | Направление движения цепи  |
|  | Регулировка подачи масла к пильной цепи  |
|  | Только для стран ЕС<br>Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором! В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды. |

## Назначение

Эта пила предназначена для распиливания древесины.

## Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745-2-13:

### Модель DUC305

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 87,7 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 100,4 дБ (A)

Погрешность (K): 2 дБ (A)

### Модель DUC355

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 87,7 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 100,4 дБ (A)

Погрешность (K): 2 дБ (A)

### Модель DUC405

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 87,7 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 100,4 дБ (A)

Погрешность (K): 2 дБ (A)

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Используйте средства защиты слуха.

## Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN60745-2-13:

### Модель DUC305

Рабочий режим: распиливание древесины

Распространение вибрации ( $a_{n,w}$ ): 5,3 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модель DUC355

Рабочий режим: распиливание древесины

Распространение вибрации ( $a_{n,w}$ ): 5,3 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модель DUC405

Рабочий режим: распиливание древесины

Распространение вибрации ( $a_{n,w}$ ): 5,3 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Декларация о соответствии ЕС

*Только для европейских стран*

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

## Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

### Безопасность в месте выполнения работ

1. **Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным.** Захламление и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.
2. **Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При работе электроинструмента возникают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
3. **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних к месту выполнения работ.** Не отвлекайтесь во время работы, так как это приведет к потере контроля над электроинструментом.

### Электробезопасность

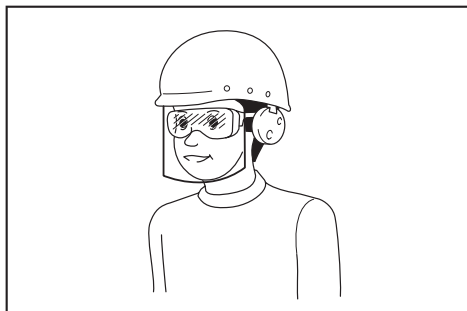
1. **Вилка электроинструмента должна соответствовать сетевой розетке.** Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию вилки. Для электроинструмента с заземлением запрещается использовать переходники. Розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.
2. **Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники.** При контакте тела с заземленными предметами увеличивается риск поражения электрическим током.
3. **Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
4. **Аккуратно обращайтесь со шнуром питания.** Запрещается использовать шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки. Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
5. **При использовании электроинструмента вне помещения используйте удлинитель, подходящий для этих целей.** Использование соответствующего шнура снижает риск поражения электрическим током.
6. **Если электроинструмент приходится эксплуатировать в сыром месте, используйте линию электропитания, которая защищена устройством, срабатывающим от остаточного тока (RCD).** Использование RCD снижает риск поражения электротоком.

7. **Электроинструмент может создавать электромагнитные поля (EMF), которые не представляют опасности для пользователя.** Однако пользователям с кардиостимуляторами и другими аналогичными медицинскими устройствами следует обратиться к производителю устройства и/или врачу перед началом эксплуатации инструмента.

### Личная безопасность

1. **При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом.** Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали, находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. Даже мгновенная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.
2. **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Такие средства индивидуальной защиты, как маска от пыли, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.
3. **Не допускайте случайного запуска. Прежде чем подсоединять инструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднимать или переносить инструмент, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении.** Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подача питания на инструмент с включенным выключателем может привести к несчастному случаю.
4. **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Гаечный или регулировочный ключ, оставшийся закрепленным на вращающейся детали, может привести к травме.
5. **При эксплуатации устройства не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
6. **Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Ваши волосы и одежда должны всегда находиться на расстоянии от движущихся деталей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали устройства.
7. **Если электроинструмент оборудован системой удаления и сбора пыли, убедитесь, что она подключена и используется соответствующим образом.** Использование пылесборника снижает вероятность возникновения рисков, связанных с пылью.
8. **Не переоценивайте свои возможности и не пренебрегайте правилами техники безопасности, даже если вы часто работаете с инструментом.** Небрежное обращение с инструментом может стать причиной серьезной травмы за доли секунды.

9. Во время работы с электроинструментом всегда надевайте защитные очки. Очки должны соответствовать ANSI Z87.1 для США, EN 166 для Европы, или AS/NZS 1336 для Австралии и Новой Зеландии. В Австралии и Новой Зеландии оператор также обязан носить защитную маску.



Ответственность за использование средств защиты операторами и другим персоналом вблизи рабочей зоны возлагается на работодателя.

#### Эксплуатация и обслуживание электроинструмента

1. Не прилагайте излишних усилий к электроинструменту. Используйте инструмент, соответствующий выполняемой вами работе. Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.
2. Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
3. Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора или снимайте аккумулятор, если он является съемным. Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
4. Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте лицам, не знакомым с работой такого инструмента или не прочитавшим данные инструкции, пользоваться им. Электроинструмент опасен в руках неопытных пользователей.
5. Поддерживайте электроинструмент и дополнительные принадлежности в надлежащем состоянии. Убедитесь в соосности, отсутствии деформаций движущихся узлов, поломок каких-либо деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. Большое число несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.

6. Режущий инструмент всегда должен быть острым и чистым. Соответствующее обращение с режущим инструментом, имеющим острые режущие кромки, делает его менее подверженным деформациям, что позволяет лучше управлять им.
7. Используйте электроинструмент, принадлежности, приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и в целях, для которых он предназначен, учитывая при этом условия и вид выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
8. Рукоятки инструмента и специальные изолированные поверхности всегда должны быть сухими и чистыми и не содержать следов масла или смазки. Скользкие рукоятки и специальные поверхности препятствуют соблюдению рекомендаций по технике безопасности в экстренных ситуациях.
9. При использовании инструмента не надевайте рабочие перчатки, ткань которых инструмент может затянуть. Затягивание ткани рабочих перчаток в движущиеся части инструмента может привести к травме.

#### Эксплуатация и обслуживание электроинструмента, работающего на аккумуляторах

1. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
2. Используйте электроинструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
3. Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.
4. При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
5. Не используйте поврежденные или модифицированные инструменты и аккумуляторные блоки. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут работать некорректно, что может привести к пожару, взрыву или травмированию.
6. Не подвергайте аккумуляторный блок или инструмент воздействию огня или высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

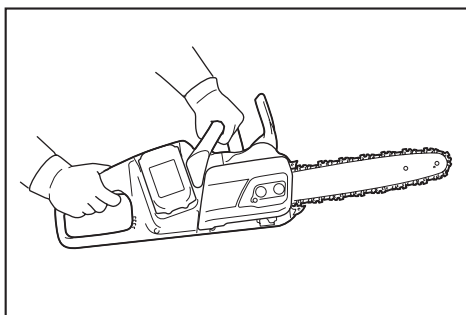
7. **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторный блок или инструмент при температурных условиях, выходящих за пределы диапазона, указанного в инструкции.** Зарядка ненадлежащим образом или при температурных условиях, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению батареи и повысить риск пожара.
7. **Отрезая сук, находящийся под нагрузкой, помните о возможной отдаче.** Когда напряжение в волокнах дерева исчезнет, ветка может ударить оператора и/или выбить из рук цепную пилу.
8. **Соблюдайте особую осторожность при резании кустарника и молодых деревьев.** Пильная цепь может застрять в гибком материале, в результате чего вас может хлестнуть веткой, или вы можете потерять равновесие в результате рывка.

### Сервисное обслуживание

1. **Сервисное обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.
2. **Запрещается обслуживать поврежденные аккумуляторные блоки.** Обслуживание аккумуляторных блоков должен осуществлять только производитель или авторизованные поставщики услуг.
3. **Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей.**
9. **Переносите цепную пилу только за переднюю ручку, в выключенном состоянии, не поднося к телу. На время транспортировки или хранения цепной пилы обязательно надевайте крышку пильной шины.** Правильное обращение с цепной пилой снижает риск случайного прикосновения к движущейся пильной цепи.
10. **Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи и замене принадлежностей.** Из-за неправильного натяжения или смазки цепи увеличивается риск поломки или отдачи.
11. **Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми и не должны быть испачканы маслом или смазкой.** Замасленные ручки становятся скользкими, это может привести к потере контроля над инструментом.
12. **Разрешается использовать только для резки дерева. Используйте цепную пилу только по назначению.** Например: не используйте цепную пилу для резки пластика, кирпича или строительных материалов, изготовленных не из дерева. Использование цепной пилы не по назначению может привести к опасным ситуациям.

## Правила техники безопасности при использовании цепной пилы с питанием от аккумуляторной батареи

1. **Не дотрагивайтесь до пильной цепи во время работы цепной пилы.** Перед началом работы убедитесь в том, что пильная цепь ни к чему не прикасается. Секундная невнимательность при работе с цепной пилой может привести к захлестыванию вашей одежды или частей тела пильной цепью.
2. **Всегда беритесь правой рукой за заднюю ручку цепной пилы, а левой – за переднюю.** Держать цепную пилу по-другому запрещено из-за повышения риска травмирования при работе с ней.
3. **Держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности, так как при выполнении работ существует риск контакта цепной пилы со скрытой электропроводкой.** Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали цепной пилы также окажутся под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
4. **Используйте защитные очки и средства защиты органов слуха.** Рекомендуется использовать дополнительные средства защиты головы, рук и ног. Надлежащая защитная одежда снижает риск получения травм от летящих частиц или при случайном прикосновении к пильной цепи.
5. **Не пользуйтесь цепной пилой на дереве.** Использование цепной пилы на дереве может привести к травме.
6. **Всегда твердо стойте на ногах; используйте пилу только стоя на неподвижной, надежной и ровной поверхности.** Скользящая или неустойчивая поверхность (например, лестница) может стать причиной потери равновесия или контроля над цепной пилой.
13. **Причины отдачи и меры их предотвращения оператором:**  
Отдача возможна в случае, если передняя часть или кончик пильной шины коснется предмета, или если дерево зажмет пильную цепь в разрезе. В некоторых случаях касание кончиком пилы может внезапно отбросить пильную шину вверх и назад, в сторону оператора. Защемление пильной цепи у верхней части пильной шины может отбросить шину назад, к оператору. Любая из этих реакций может стать причиной потери контроля над пилой и привести к тяжелым травмам. Не полагайтесь только на предохранительные устройства пилы. Как оператор цепной пилы, вы должны принять меры для обеспечения безопасной работы. Отдача — это результат неправильного использования пилы и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая указанные ниже меры предосторожности:
  - **Крепко удерживайте инструмент, обхватив рукоятки пилы двумя руками; положение тела и рук следует выбрать таким образом, чтобы быть готовым к отдаче.** Если приняты соответствующие меры предосторожности, оператор способен справиться с силой отдачи. Не выпускайте цепную пилу из рук.



- Не старайтесь дотянуться до объектов за пределами досягаемости и не пилите на высоте выше уровня плеч. Это поможет предотвратить непреднамеренный контакт кончика пилы и лучше управлять цепной пилой в непредвиденных ситуациях.
  - Используйте сменные шины и цепи только рекомендованного производителем типа. Использование других сменных шин и цепей может привести к разрыву цепи и/или отдаче.
  - Следуйте инструкциям производителя по заточке и обслуживанию цепной пилы. Уменьшение высоты глубиномера может привести к увеличению силы отдачи.
14. Перед началом работы убедитесь, что цепная пила находится в нормальном рабочем состоянии и соответствует нормативным требованиям техники безопасности. В частности, убедитесь, что:
    - тормоз цепи работает нормально;
    - тормоз для нерабочего состояния работает нормально;
    - шина и крышка звездочки установлены правильно;
    - цепь наточена и натянута в соответствии с требованиями.
  15. Не включайте цепную пилу, если на ней установлена крышка цепи. В противном случае крышка цепи может оторваться и быть отброшена вперед, причинив травмы или повреждения окружающих предметов.
  16. Избегайте опасных сред. Не используйте инструмент в местах с повышенной влажностью и под дождем. Попавшая в инструмент вода повышает опасность поражения электрическим током.
  17. Не бросайте аккумуляторные блоки в огонь. Они могут взорваться. Уточните местные правила утилизации аккумуляторов.
  18. Не вскрывайте и не разбирайте аккумуляторы. Содержащийся в них электролит очень едкий, вы можете повредить глаза или кожу. При проглатывании может привести к отравлению.
  19. Не заряжайте аккумулятор под дождем или в местах с повышенной влажностью.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
  2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
  3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
  4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
  5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
    - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
    - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
    - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
- Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
  7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
  8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
  9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
  10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах. При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.

11. **Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.**
12. **Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita.** Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.

## **СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.**

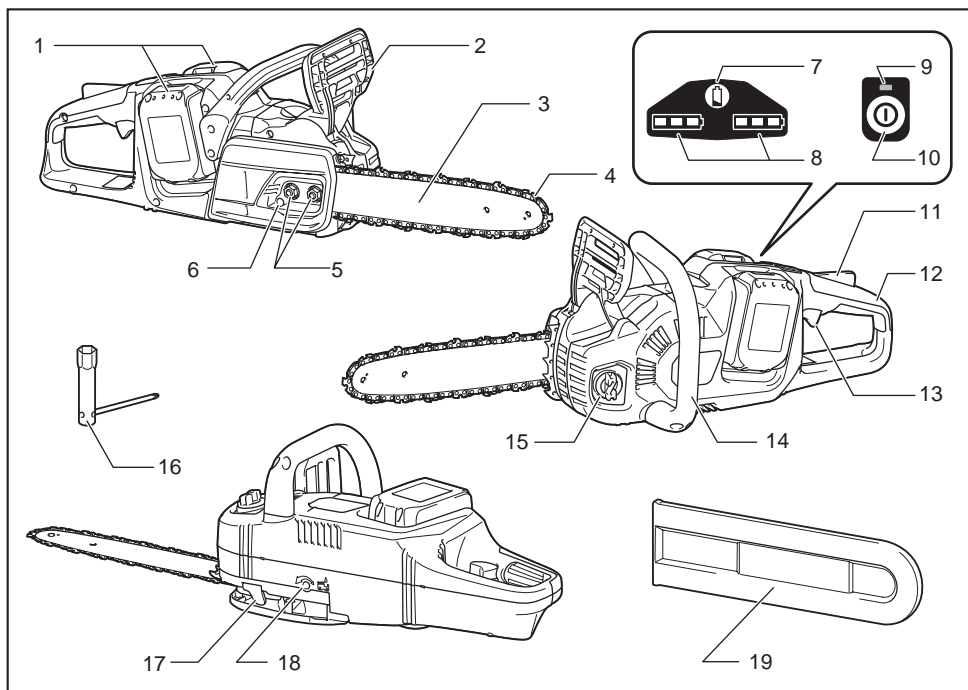
**⚠ВНИМАНИЕ:** Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

## **Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора**

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).



# ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



|    |                                |    |                      |    |                                   |
|----|--------------------------------|----|----------------------|----|-----------------------------------|
| 1  | Блок аккумулятора              | 2  | Передняя защита руки | 3  | Пильная шина                      |
| 4  | Пильная цепь                   | 5  | Стопорная гайка      | 6  | Винт регулировки цепи             |
| 7  | Кнопка проверки                | 8  | Индикатор емкости    | 9  | Основной индикатор питания        |
| 10 | Основной переключатель питания | 11 | Рычаг разблокировки  | 12 | Задняя ручка                      |
| 13 | Триггерный переключатель       | 14 | Передняя ручка       | 15 | Крышка маслобака                  |
| 16 | Накидной ключ                  | 17 | Уловитель цепи       | 18 | Винт регулировки масляного насоса |
| 19 | Крышка пильной шины            | -  | -                    | -  | -                                 |

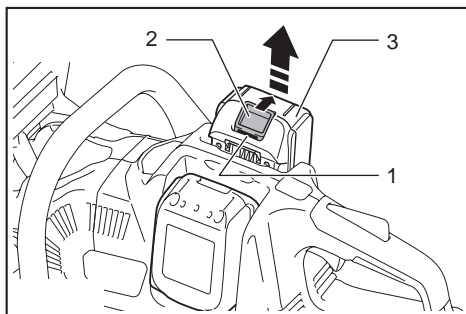
## ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

### Установка или снятие блока аккумулятора

**⚠ВНИМАНИЕ:** Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

**⚠ВНИМАНИЕ:** При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.



▶ 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ аккумуляторного блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, адаптер аккумулятора не полностью установлен на месте.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Инструмент не будет работать с одним блоком аккумулятора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Соблюдайте осторожность при установке аккумулятора. Кнопка может быть нажата непреднамеренно.

## Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций. В некоторых ситуациях загораются индикаторы.

### Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока, он автоматически выключится, а основной индикатор питания начнет мигать. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

### Защита от перегрева

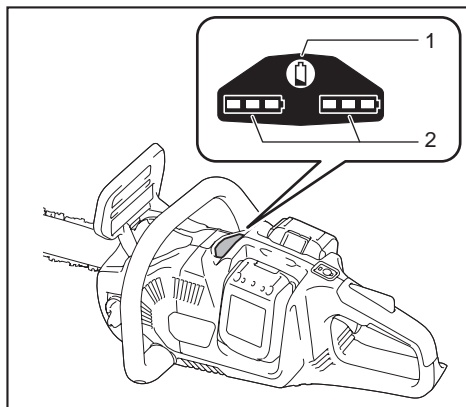
При перегреве инструмент автоматически останавливается, а индикатор емкости начинает мигать, как показано на рисунке. В таком случае дайте инструменту остыть перед повторным включением.

| Состояние индикатора емкости |       |        | Состояние |
|------------------------------|-------|--------|-----------|
| Вкл.                         | Выкл. | Мигает |           |
|                              |       |        |           |
|                              |       |        | Перегрев. |

### Защита от переразрядки

При истощении заряда аккумулятора инструмент автоматически останавливается. Если устройство не работает даже после нажатия переключателей, снимите аккумуляторы с инструмента и зарядите их.

## Индикация оставшегося заряда аккумулятора



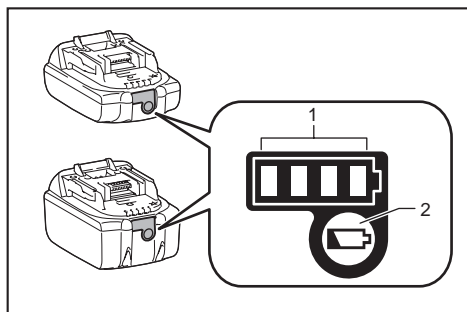
▶ 1. Кнопка проверки 2. Индикатор емкости

Оставшаяся емкость аккумулятора отображается при нажатии на кнопку проверки. Индикаторы емкости соответствуют каждому аккумулятору.

| Состояние индикатора емкости |       |        | Уровень заряда аккумулятора |
|------------------------------|-------|--------|-----------------------------|
| Вкл.                         | Выкл. | Мигает |                             |
|                              |       |        | от 50% до 100%              |
|                              |       |        | от 20% до 50%               |
|                              |       |        | от 0% до 20%                |
|                              |       |        | Зарядите аккумулятор        |

## Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором



► 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

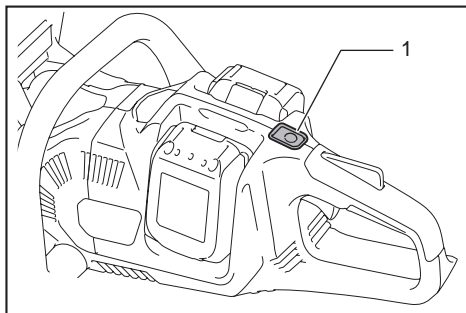
| Индикаторы |       |        | Уровень заряда                               |
|------------|-------|--------|--|
| Горит      | Выкл. | Мигает |  |
|            |       |        | от 75 до 100%                                |
|            |       |        | от 50 до 75%                                 |
|            |       |        | от 25 до 50%                                 |
|            |       |        | от 0 до 25%                                  |
|            |       |        | Зарядите аккумуляторную батарею.             |
|            |       |        | Возможно, аккумуляторная батарея неисправна. |

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

## Основной переключатель питания

**▲ ОСТОРОЖНО:** Держите основной переключатель питания выключенным, когда он не используется.

Чтобы перевести цепную пилу в режим ожидания, нажимайте на главный переключатель питания до тех пор, пока не загорится основной индикатор питания. Для выключения нажмите на основной переключатель питания еще раз.



► 1. Основной переключатель питания

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если основной индикатор питания мигает, это означает, что триггерный переключатель нажат, но эксплуатация невозможна. Лампа мигает, если вы

- включили основной переключатель питания при нажатом рычаге разблокировки или триггерном переключателе;
- потянули за триггерный переключатель, когда тормоз цепи активирован;
- отпустили тормоз цепи, удерживая рычаг разблокировки и триггерный переключатель нажатыми.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Эта цепная пила обладает функцией автоматического отключения. Для предотвращения случайного запуска основной переключатель питания автоматически отключается, если вы не нажимаете на триггерный переключатель в течение определенного периода времени после включения основного переключателя питания.

## Действие выключателя

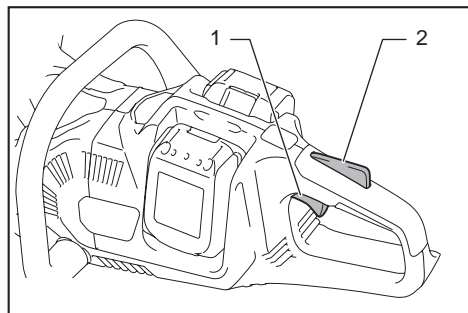
**⚠ОСТОРОЖНО:** В целях безопасности инструмент оснащен рычагом разблокировки, который предотвращает случайное включение инструмента. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать инструмент после нажатия триггерного переключателя без включения рычага разблокировки. Верните инструмент в авторизованный сервисный центр для надлежащего ремонта ДО продолжения его эксплуатации.

**⚠ОСТОРОЖНО:** **ЗАПРЕЩЕНО** фиксировать рычаг разблокировки при помощи липкой ленты и вносить изменения в его конструкцию.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не давите сильно на триггерный переключатель, не нажав на рычаг разблокировки. Это может привести к поломке переключателя.

Для предотвращения случайного нажатия триггерного переключателя инструмент оборудован рычагом блокировки в выключенном положении. Для запуска инструмента нажмите рычаг блокировки в выключенном положении, затем потяните триггерный переключатель. Для повышения рабочей частоты нажмите триггерный переключатель сильнее. Для остановки отпустите триггерный переключатель.



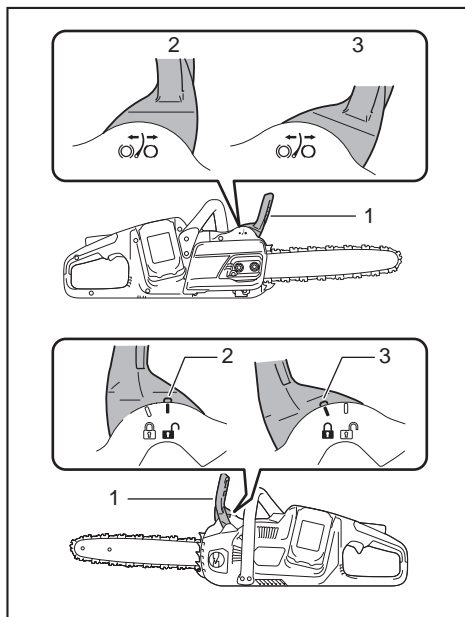
▶ 1. Триггерный переключатель 2. Рычаг разблокировки

## Проверка тормоза цепи

**⚠ВНИМАНИЕ:** При включении держите цепную пилу двумя руками. Правой рукой возьмитесь за заднюю ручку, а левой – за переднюю. Шина и цепь не должны находиться в контакте с каким-либо предметом.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Если при выполнении этой проверки пыльная цепь не остановилась сразу же, эксплуатация пилы запрещена. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

1. Нажмите на рычаг разблокировки, затем потяните триггерный переключатель. Пыльная цепь запустится незамедлительно.
2. Тыльной стороной руки переместите защиту руки вперед. Цепная пила должна сразу же остановиться.



▶ 1. Передняя защита руки 2. Положение разблокировки 3. Положение блокировки

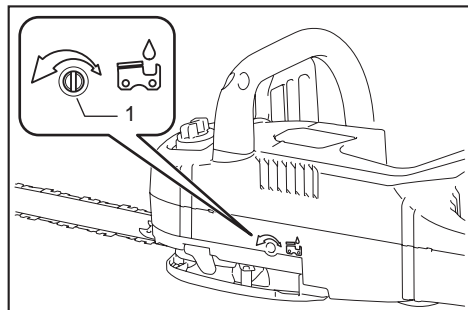
## Проверка тормоза для остановки цепи, когда пила выключена

**⚠ВНИМАНИЕ:** Если во время проведения этой проверки пыльная цепь не останавливается в течение одной секунды, прекратите эксплуатацию данной цепной пилы и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Включите цепную пилу, затем полностью отпустите триггерный переключатель. Пыльная цепь должна остановиться в течение приблизительно одной секунды.

## Регулировка смазки цепи

Скорость подачи масла насосом можно корректировать с помощью регулировочного винта. Количество подаваемого масла можно регулировать с помощью универсального гаечного ключа.



► 1. Регулировочный винт

## СБОРКА

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

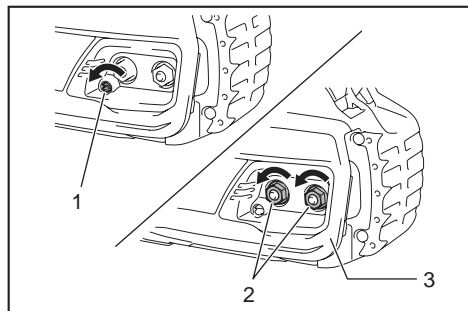
**⚠ВНИМАНИЕ:** Не прикасайтесь к пильной цепи голыми руками. При работе с пильной цепью обязательно надевайте защитные перчатки.

## Снятие или установка пильной цепи

**⚠ВНИМАНИЕ:** После окончания эксплуатации пильная цепь и пильная шина остаются горячими. Дождитесь, пока они остынут, прежде чем выполнять какие-либо работы с инструментом.

Чтобы снять пильную цепь, выполните следующие действия:

1. Отпустите тормоз цепи, потянув за переднюю защиту рюки.
2. Ослабьте винт регулировки цепи, а затем стопорные гайки.

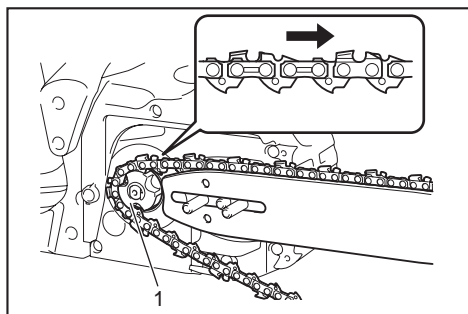


► 1. Винт регулировки цепи 2. Стопорная гайка 3. Крышка звездочки

3. Снимите крышку звездочки, а затем отсоедините пильную цепь и пильную шину от корпуса цепной пилы.

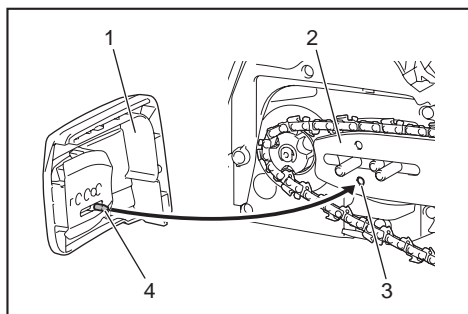
Чтобы установить пильную цепь, выполните следующие действия:

1. Проверьте направление вращения цепи. Направление вращения цепи указано стрелкой на цепи.
2. Наденьте один конец пильной цепи на верхнюю часть пильной шины, а другой конец — на звездочку.



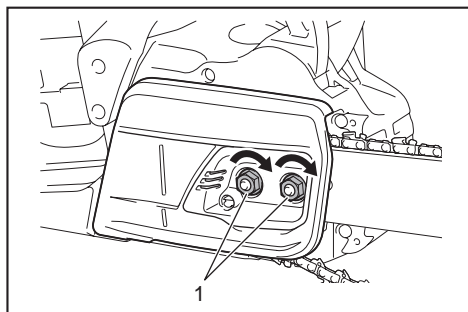
► 1. Звездочка

3. Оставьте пильную шину на месте пильной цепи.
4. Установите крышку звездочки на цепную пилу так, чтобы регулировочный штифт располагался в небольшом отверстии пильной шины.



► 1. Крышка звездочки 2. Пильная шина 3. Отверстие 4. Регулировочный штифт

5. Затяните стопорные гайки, чтобы зафиксировать крышку звездочки, затем немного ослабьте ее для регулировки натяжения.



► 1. Стопорная гайка

## Регулирование натяжения пильной цепи

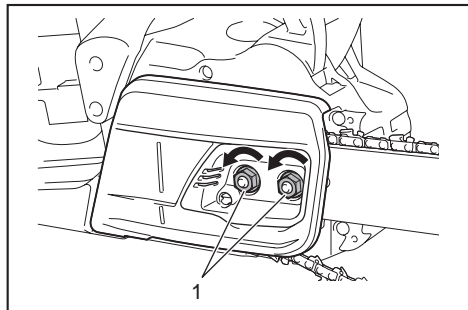
**▲ВНИМАНИЕ:** Процедуру установки и снятия пильной цепи необходимо осуществлять в чистом месте, где нет опилок или других инородных предметов.

**▲ВНИМАНИЕ:** Не перетягивайте пильную цепь. Слишком сильное натяжение пильной цепи может привести к ее разрыву, износу направляющей шины и поломке ручки регулировки.

**▲ВНИМАНИЕ:** Слишком слабо натянутая цепь может соскочить с шины, что создаст риск получения травмы.

После многочасового использования пильная цепь может ослабнуть. Перед использованием периодически проверяйте натяжение пильной цепи.

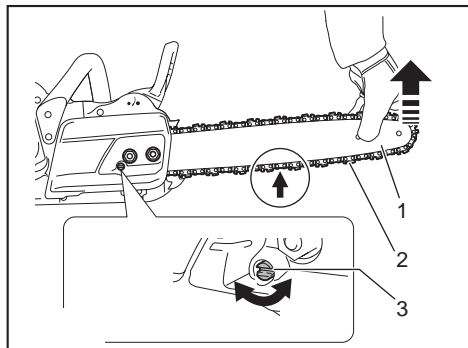
1. Отпустите тормоз цепи, потянув за переднюю защиту руки.
2. Чтобы слегка ослабить крышку звездочки, немного ослабьте стопорные гайки.



- 1. Стопорная гайка

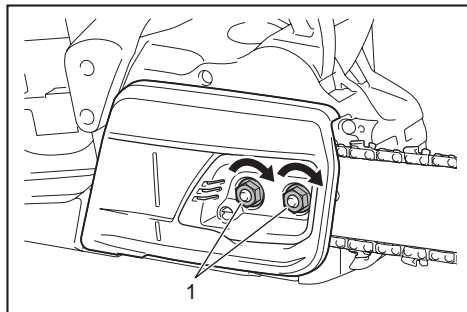
3. Слегка поднимите кончик пильной шины и отрегулируйте натяжение цепи. Чтобы усилить натяжение, поверните винт регулировки цепи по часовой стрелке, чтобы ослабить – против часовой стрелки.

Натягивайте пильную цепь до тех пор, пока нижняя сторона пильной цепи не войдет в паз пильной шины, как показано на рисунке.



- 1. Пильная шина 2. Пильная цепь 3. Винт регулировки цепи

4. Для фиксации крышки звездочки затяните стопорные гайки, слегка придерживая пильную шину.



- 1. Стопорная гайка

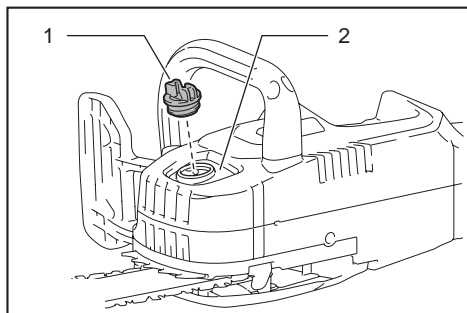
Убедитесь в том, что пильная цепь не провисает с нижней стороны и плотно посажена с нижней стороны шины.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Смазка

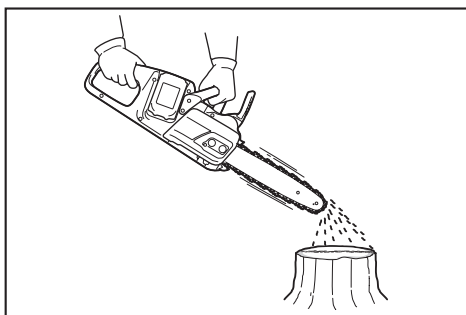
Смазка пильной цепи осуществляется автоматически во время работы. Время от времени проверяйте, сколько масла осталось в баке.

Чтобы долить масло в бак, положите цепную пилу на бок и снимите крышку маслобака. Необходимое количество масла — 200 мл. После долива масла проверьте надежность затяжки крышки маслобака.



- 1. Крышка маслобака 2. Маслобак (просвечивающий)

После долива удерживайте пилу на расстоянии от дерева. Включите пилу и подождите, пока пильная цепь не будет смазана должным образом.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** При первой заливке масла или при его добавлении после полного опорожнения емкости заливайте масло до нижнего края заливной горловины. В противном случае, подача масла может быть нарушена.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Смазывайте пильные цепи только специальным маслом для цепных пил Makita или аналогичным ему.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать загрязненное пылью и прочими частицами масло или летучую смазку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При обрезке деревьев используйте масло растительного происхождения. При использовании минерального масла существует вероятность повреждения деревьев.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Прежде чем приступать к резке, убедитесь, что крышка масляного бака завинчена.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

**ВНИМАНИЕ:** Если вы пользуетесь пилой впервые, рекомендуется пилить бревна на козлах или опорной раме.

**ВНИМАНИЕ:** При распиловке подготовленных бревен используйте надежную опору (козлы или опорную раму). Не придерживайте разрезаемую заготовку ногой и не позволяйте делать это другим.

**ВНИМАНИЕ:** Круглые детали фиксируйте в направлении, противоположном направлению вращения.

**ВНИМАНИЕ:** Не приближайте пильную цепь к каким-либо частям тела, если электродвигатель работает.

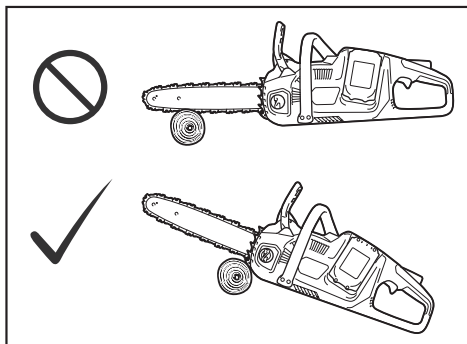
**ВНИМАНИЕ:** При работающем электродвигателе крепко держите цепную пилу двумя руками.

**ВНИМАНИЕ:** При эксплуатации устройства не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.

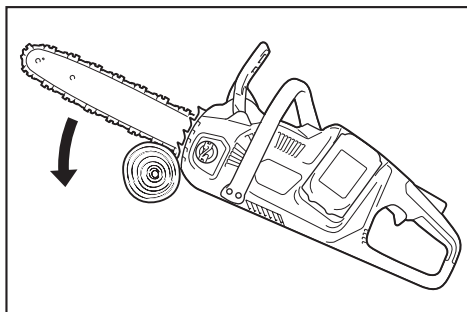
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не кидайте и не роняйте инструмент.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия инструмента.

Перед включением цепной пилы поднесите корпус инструмента к ветке, которую вы собираетесь распилить, так, чтобы пила и ветка соприкоснулись. В противном случае направляющая шина начнет дрожать и ранит оператора. При распиливании опускайте дерево вниз, используя вес цепной пилы.

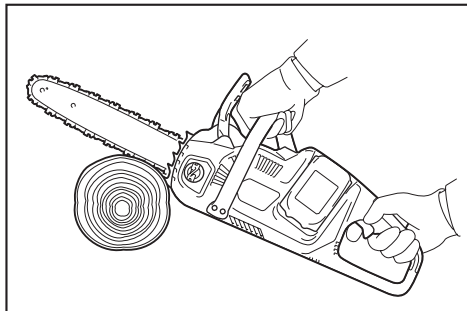


Если ветку нельзя распилить за один заход: Слегка надавливая на ручку и продолжая пилить, немного подайте пилу назад, затем установите зубчатый бампер немного ниже и завершите распил, подняв ручку.



## Раскряжевка

1. Используйте дерево, которое собираетесь распилить, в качестве опоры для корпуса цепной пилы.

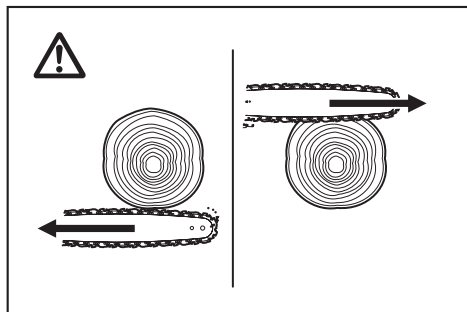


2. При работающей пильной цепи сделайте запил, используя заднюю ручку для подъема пилы и переднюю рукоятку для ее направления. Используйте зубчатый бампер как точку поворота.

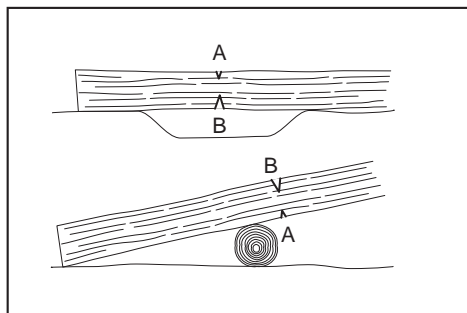
3. Продолжите пиление, прилагая небольшое усилие к передней ручке и немного ослабляя заднюю часть пилы. Переместите зубчатый бампер в бревне дальше вниз и снова поднимите переднюю ручку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При выполнении нескольких распилов выключайте пилу между выполнением распилов.

**ВНИМАНИЕ:** Если для распиливания используется верхний край шины, цепная пила может выгнуться в вашем направлении, если цепь пилы заклинит. Во избежание этого выполняйте пиление нижним краем шины, чтобы пила изгибалась в сторону от вашего тела.



При распиливании древесины под давлением начинать распиливание необходимо со стороны воздействия давления (А). Окончательный распил выполняется со стороны возникновения растяжения (В). Такой способ пиления позволит избежать зажима шины.



## Обрезка сучьев

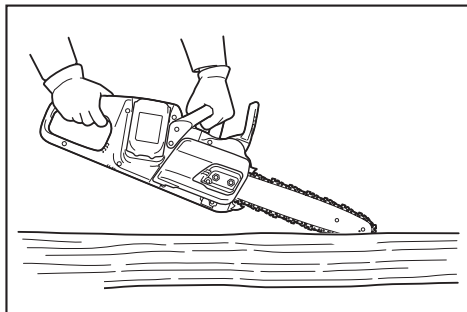
**ВНИМАНИЕ:** Обрезка сучьев должна выполняться только опытными рабочими. При обрезке сучьев существует риск возникновения отдачи.

При обрезке сучьев при возможности используйте ствол в качестве опоры. Не пилите концом шины, так как это приведет к возникновению риска отдачи. Особое внимание обращайте на ветки, находящиеся в напряженном состоянии. Не пилите снизу ветки, не имеющие опоры. Во время раскрывки не стойте на поваленном бревне.

## Врезка и пиление параллельно волокнам

**ВНИМАНИЕ:** Врезка и пиление параллельно волокнам могут выполняться только лицами, прошедшими специальное обучение. Возможность возникновения отдачи может привести к травме.

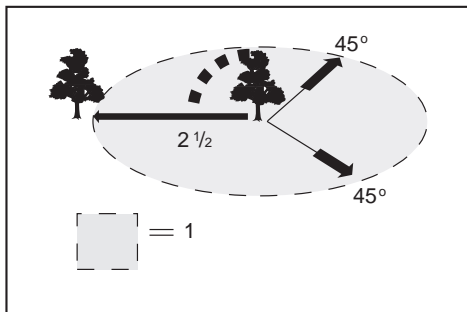
Пиление параллельно волокнам должно выполняться под минимальным углом. Соблюдайте максимальную осторожность при пилении из-за невозможности использования зубчатого бампера.



## Валка леса

**ВНИМАНИЕ:** Валка леса должна выполняться только опытными рабочими. Эта работа очень опасна.

Если вы хотите спилить дерево, соблюдайте местные нормативы.

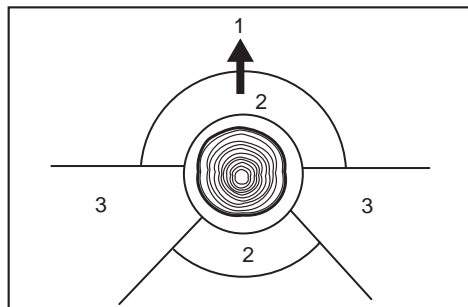


► 1. Площадь вырубki

- Перед началом работ по валке леса убедитесь, что:
  - В непосредственной близости от места работ находится только персонал, связанный с работами по валке;
  - Все лица, связанные с выполнением валки, имеют свободный путь отхода в пределах угла в  $45^\circ$  в каждую сторону от оси падения дерева. Рассмотрите вероятность возникновения дополнительного риска от падения дерева на электрические провода;
  - Комель дерева в месте его пиления не имеет инородных предметов, корней и веток;
  - В том направлении, куда будет падать дерево, люди или предметы находятся на расстоянии, в  $2\frac{1}{2}$  раза превышающем высоту спиливаемого дерева.



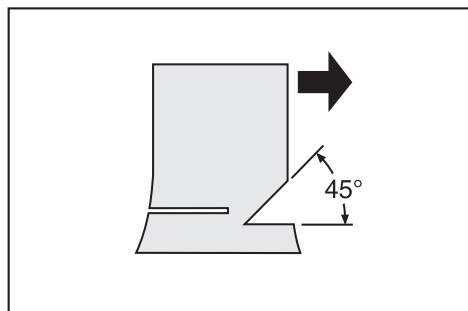
- При спиливании каждого дерева следует также учитывать следующие факторы:
  - направление наклона;
  - наличие оторванных или сухих ветвей;
  - высота дерева;
  - естественный вес;
  - является ли дерево гнилым или нет.
- Учитывайте скорость и направление ветра. Не спиливайте деревья при сильных порывах ветра.
- Обрезка корневых наплывов: Начиная с самых больших наплывов. Сначала сделайте вертикальный запил и затем горизонтальный.
- Стойте сбоку от падающего дерева. Обеспечьте наличие свободного участка сзади падающего дерева в пределах угла в  $45^\circ$  в каждую сторону от оси падения дерева (см. рисунок "Площадь вырубki"). Обращайте внимание на падающие ветви.
- До начала работ необходимо предусмотреть и расчистить (при необходимости) маршрут аварийного покидания территории. Он должен проходить назад и по диагонали от предполагаемой линии валки, как показано на рисунке.



- 1. Направление валки деревьев 2. Опасная зона 3. Маршрут эвакуации

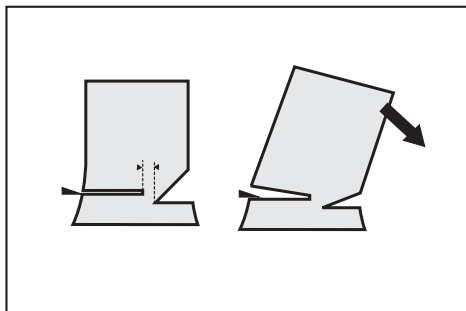
При валке леса необходимо соблюдать следующие инструкции:

1. Делайте запил как можно ближе к поверхности земли. Сначала сделайте горизонтальный запил на глубину  $1/5-1/3$  диаметра бревна. Не делайте его слишком широким. Затем сделайте диагональный запил.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запил определяет направление падения дерева и помогает этому. Он делается с той стороны, куда будет падать дерево.

2. Сделайте задний рез немного выше основания запила. Задний рез должен быть точно горизонтальным. Оставьте около  $1/10$  диаметра дерева между задним резом и запилом. Волокна древесины в нераспиленной части дерева будут действовать как шарнир. Своевременно вставьте клинья в задний рез.

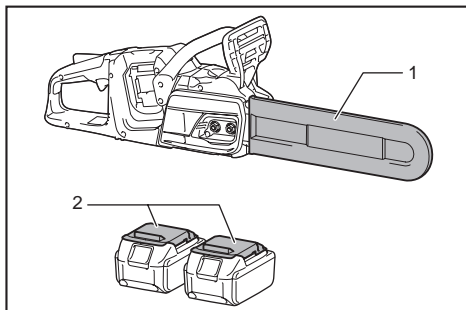


**▲ОСТОРОЖНО:** Ни при каких обстоятельствах не пропиливайте волокна до конца. Несоблюдение этой рекомендации приведет к тому, что дерево упадет, а направление его падения будет невозможно предугадать.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для сохранения зазора заднего реза следует использовать только пластиковые или алюминиевые клинья. Использование железных клиньев запрещено.

## Переноска инструмента

Перед переноской инструмента необходимо включить тормоз цепи и извлечь блоки аккумулятора. После этого требуется надеть крышку пыльной шины. Также уложите блок аккумулятора в чехол.



- 1. Крышка пыльной шины 2. Крышка аккумуляторной батареи

# ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумулятора снят.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** При выполнении осмотра или обслуживания всегда надевайте перчатки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

## Заточка пильной цепи

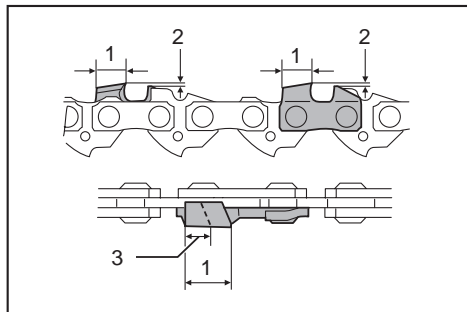
Выполните заточку пильной цепи, если:

- При пилении влажной древесины образуются рыхлые опилки;
- Цепь с трудом входит в древесину даже при приложении значительного усилия на пилу;
- Края распила имеют явные повреждения;
- Пилу при пилении тянет влево или вправо. (из-за неравномерной заточки пильной цепи или повреждения только с одной стороны)

Выполняйте заточку пильной цепи достаточно часто, но понемногу. Для заточки пилы при проведении повседневного ухода обычно достаточно двух или трех проходов напильником. После нескольких заточек заточите пильную цепь в авторизованном сервисном центре.

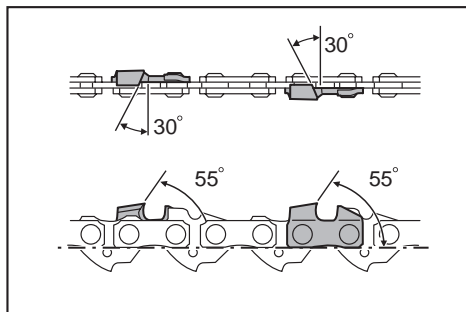
**Требования к заточке:**

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Слишком большое расстояние между режущей кромкой и глубиномером повышает риск отбрасывания инструмента из-за отдачи.



- 1. Длина режущего элемента 2. Расстояние между режущей кромкой и глубиномером 3. Минимальная длина зубьев (3 мм)

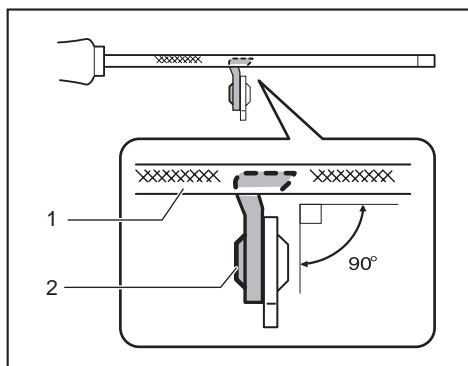
- Длина всех зубьев должна быть одинаковой. Зубья разной длины будут затруднять плавное движение пильной цепи и могут привести к ее разрыву.
- Если длина зубьев пильной цепи 3 мм или меньше, заточивать цепь запрещается. Вместо этого ее необходимо заменить.
- Толщина опилок определяется расстоянием между глубиномером (круглый выступ) и краем режущей кромки.
- Наилучшие результаты достигаются при соблюдении следующего расстояния между режущей кромкой и глубиномером.
  - Цепное лезвие 90PX : 0,65 мм (0,025дюйма)
  - Цепное лезвие 91PX : 0,65 мм (0,025дюйма)



- Угол заточки в 30° должен соблюдаться на всех зубьях. Разница в углах заточки может привести к резкому и неравномерному движению цепи, ускоренному износу и к разрыву цепи.
- Необходимо использовать подходящий круглый напильник, чтобы угол заточки был направлен от зубьев.
  - Цепное лезвие 90PX : 55°
  - Цепное лезвие 91PX : 55°

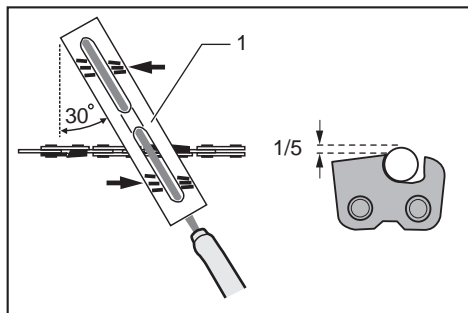
## Напильник и заточка напильником

- Для заточки цепей пилы используйте специальный круглый напильник (дополнительная принадлежность). Обычные круглые напильники не подходят для заточки цепей.
- Диаметр круглого напильника для каждой пильной цепи:
  - Цепное лезвие 90PX : 4,5 мм (3/16дюйма)
  - Цепное лезвие 91PX : 4,0 мм (5/32дюйма)
- Напильник должен стачивать зуб только при движении вперед. При перемещении напильника назад приподнимайте его над зубьями.
- Сначала наточите самый короткий зуб. Длина этого зуба будет служить ориентиром для остальных зубьев пильной цепи.
- Направляйте напильник, как показано на рисунке.



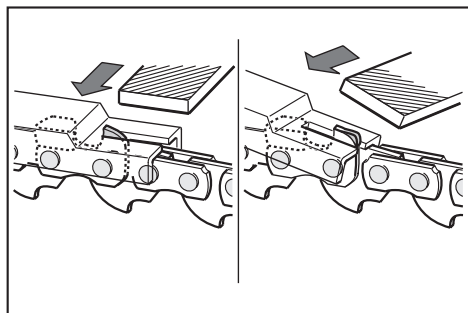
► 1. Напильник 2. Пильная цепь

- При использовании держателя напильника (дополнительная принадлежность) направлять напильник будет значительно легче. Держатель напильника имеет метки для правильного угла заточки в 30° (совместите метки параллельно с пильной цепью) и ограничивает глубину проникновения (до 4/5 диаметра напильника).



► 1. Держатель напильника

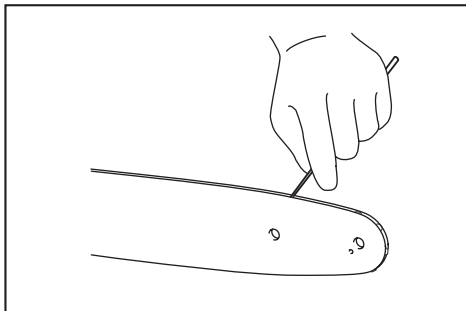
- После заточки цепи проверьте высоту глубиномера, используя для этого измерительный инструмент для цепи (дополнительная принадлежность).



- Удалите любые, даже небольшие, выступы материала при помощи специального плоского напильника (дополнительная принадлежность).
- Закруглите еще раз переднюю часть глубиномера.

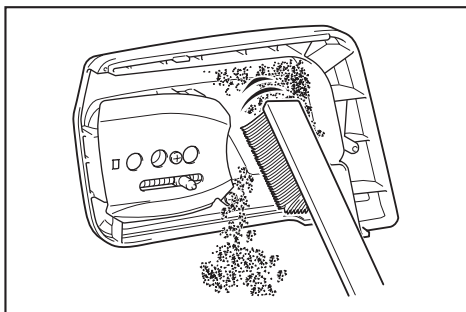
## Очистка пильной шины

В пазе пильной шины накапливаются щепки и опилки. Это может привести к засорению паза и ухудшить ток масла. Поэтому при заточке или замене пильной цепи необходимо выполнять очистку от щепок и опилок.



## Очистка крышки звездочки

Во внутренней части крышки звездочки накапливаются щепки и опилки. Поэтому необходимо снимать крышку звездочки и отсоединять пильную цепь от инструмента, а затем выполнять очистку от щепок и опилок.

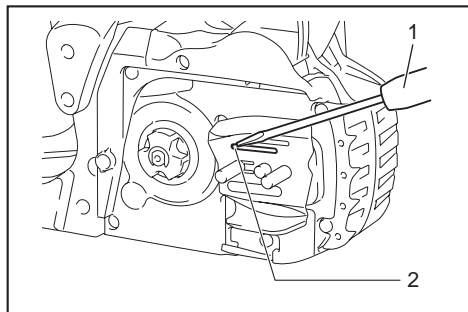


## Очистка отверстия для подачи масла

Во время работы мелкая пыль или частицы могут скапливаться в отверстии для подачи масла. Они могут негативно повлиять на подачу масла и привести к недостаточной смазке всей пильной цепи. В случае ухудшения подачи масла к цепи в верхней части пильной шины очистите отверстие для подачи масла следующим образом.

1. Снимите крышку звездочки и пильную цепь с инструмента.

- Удалите мелкую пыль или частицы с помощью плоской отвертки с тонким стержнем или аналогичного инструмента.



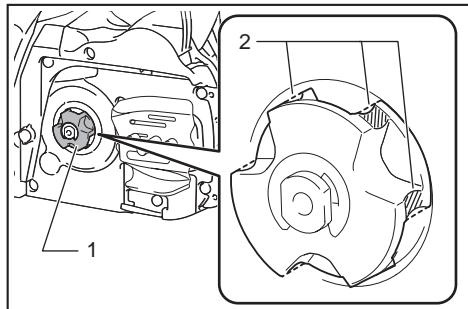
- 1. Шлицевая отвертка 2. Отверстие нагнетания масла

- Вставьте блок аккумулятора в инструмент. Нажмите на триггерный переключатель для вымывания пыли и мелких частиц через отверстие подачи масла.
- Выньте блок аккумулятора из инструмента. Установите крышку звездочки и пильную цепь обратно на инструмент.

## Замена звездочки

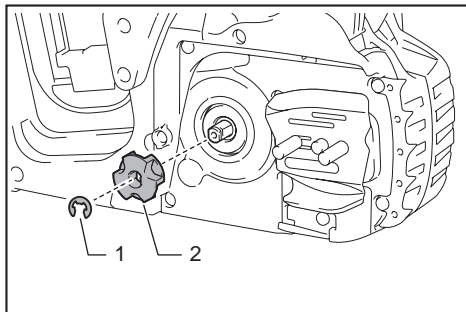
**⚠ВНИМАНИЕ:** Изношенная звездочка приведет к повреждению новой пильной цепи. Во избежание этого замените звездочку.

Перед установкой новой пильной цепи проверьте состояние звездочки.



- 1. Звездочка 2. Подвергающиеся износу участки

При замене звездочки всегда устанавливайте новое блокирующее кольцо.



- 1. Блокирующее кольцо 2. Звездочка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что звездочка была установлена, как показано на рисунке.

## Хранение инструмента

- Перед хранением почистите пилу. Сняв крышку звездочки, удалите щепки и опилки.
- После очистки инструмента включите его на холостом ходу, чтобы смазать пильную цепь и пильную шину.
- Закройте пильную шину крышкой.
- Опорожните масляный бак.

## Указания по периодическому обслуживанию

Чтобы обеспечить продолжительный срок эксплуатации, предотвратить повреждения и обеспечить правильную работу защитных устройств, необходимо регулярно проводить обслуживание. Гарантийные претензии принимаются только при условии надлежащего и регулярного выполнения этих работ. Невыполнение обязательного обслуживания может стать причиной происшествий! Пользователь цепной пилы не должен проводить обслуживание, не описанное в настоящем руководстве. Все подобные работы должны выполняться только в авторизованном сервисном центре.

| Элемент, подлежащий проверке / Время эксплуатации |  | Перед началом работы | Ежедневно | Еженедельно | Каждые 3 месяца | Ежегодно | Перед хранением |
|---|--|----------------------|-----------|-------------|-----------------|----------|-----------------|
| Цепная пила                                       | Осмотр.  | ✓                    | -         | -           | -               | -        | -               |
|   | Очистка.   | -                    | ✓         | -           | -               | -        | -               |
|   | Проверьте в авторизованном сервисном центре.                       | -                    | -         | -           | -               | ✓        | ✓               |
| Пильная цепь                                      | Осмотр.  | ✓                    | -         | -           | -               | -        | -               |
|   | При необходимости заточите.  | -                    | -         | -           | -               | -        | ✓               |
| Пильная шина                                      | Осмотр.  | ✓                    | ✓         | -           | -               | -        | -               |
|   | Снимите с цепной пилы.   | -                    | -         | -           | -               | -        | ✓               |
| Тормоз цепи                                       | Проверьте работу.  | ✓                    | -         | -           | -               | -        | -               |
|   | Регулярно передавать для осмотра в авторизованный сервисный центр. | -                    | -         | -           | ✓               | -        | -               |
| Смазка цепи                                       | Проверьте скорость подачи масла.                                   | ✓                    | -         | -           | -               | -        | -               |
| Триггерный переключатель                          | Осмотр.  | ✓                    | -         | -           | -               | -        | -               |
| Рычаг разблокировки                               | Осмотр.  | ✓                    | -         | -           | -               | -        | -               |
| Крышка маслобака                                  | Проверьте герметичность.   | ✓                    | -         | -           | -               | -        | -               |
| Уловитель цепи                                    | Осмотр.  | -                    | -         | ✓           | -               | -        | -               |
| Винты и гайки                                     | Осмотр.  | -                    | -         | ✓           | -               | -        | -               |

# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться по поводу ремонта, проведите осмотр самостоятельно. Если обнаружена неисправность, не указанная в руководстве, не пытайтесь разобрать инструмент. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, в которых для ремонта всегда используются оригинальные детали Makita.

| Неисправность   | Причина   | Действие  |
|---|---|---|
| Цепная пила не включается.  | Не установлены два блока аккумулятора.  | Установите два заряженных блока аккумулятора.   |
|   | Неисправен аккумулятор (низкое напряжение).                                     | Повторно зарядите блоки аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.                                       |
|   | Основной переключатель питания выключен.  | Цепная пила автоматически отключается при бездействии в течение определенного времени. Снова включите основной переключатель питания. |
| Пильная цепь не работает.   | Включен тормоз цепи.  | Отпустите тормоз цепи.  |
| После непродолжительного использования двигатель останавливается.                                       | Низкий уровень заряда аккумулятора.   | Повторно зарядите блоки аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.                                       |
| Нет масла на цепи.  | Масляный бак пуст.  | Заполните масляный бак.   |
|   | Загрязнен направляющий желоб для масла.   | Очистите желоб.   |
|   | Недостаточная подача масла.   | Отрегулируйте подачу масла с помощью винта регулировки.   |
| Цепная пила не достигает максимального числа оборотов в минуту.   | Неправильно установлен блок аккумулятора.                                       | Вставьте блок аккумулятора, как описано в этом руководстве.   |
|   | Заряд аккумулятора падает.  | Повторно зарядите блоки аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.                                       |
|   | Привод работает неправильно.  | Обратитесь в авторизованный сервисный центр в вашем регионе для выполнения ремонта.   |
| Мигает основной индикатор питания.  | Триггерный переключатель активирован в условиях, когда эксплуатация невозможна. | Включите основной переключатель питания и отпустите тормоз цепи. После этого потяните триггерный переключатель.                       |
| Цепь не останавливается даже после включения тормоза цепи:<br><b>Немедленно выключите оборудование!</b> | Тормозная лента износилась.   | Обратитесь в авторизованный сервисный центр в вашем регионе для выполнения ремонта.   |
| Сильная вибрация:<br><b>Немедленно выключите оборудование!</b>  | Ослабьте пильную шину или пильную цепь.   | Отрегулируйте натяжение пильной шины и пильной цепи.  |
|   | Неисправность инструмента.  | Обратитесь в авторизованный сервисный центр в вашем регионе для выполнения ремонта.   |

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Пильная цепь
- Пильная шина
- Крышка пильной шины
- Напильник
- Сумка для инструмента
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

**⚠ОСТОРОЖНО:** При покупке пильной шины, которая отличается по длине от стандартной модели, вместе с ней необходимо также приобрести крышку пильной шины подходящего размера. Убедитесь, что эта крышка подходит и полностью закрывает пильную шину цепной пилы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

|                              |
|------------------------------|
| 885663A265<br>RU<br>20180627 |
|------------------------------|